



## 關於卑詩省疾病控制中心

The BC Centre for Disease Control (BCCDC) provides provincial and national leadership in public health through surveillance, detection, treatment, prevention and consultation services.

The Centre provides both direct diagnostic and treatment services for people with diseases of public health importance and analytical and policy support to all levels of government and health authorities.

BCCDC investigates and evaluates the occurrence of communicable diseases in BC and is the provincial reporting centre for reportable cases and categories of communicable diseases.

In addition, the Centre creates opportunities for scientists, health professionals, university and other partners to contribute their knowledge and experience in resolving the outstanding health challenges facing British Columbians.

## 聯絡卑詩省疾病控制中心的方式

655 West 12th Ave  
Vancouver, BC V5Z 4R4

電話主線: 604.707.2400  
性病診所: 604.707.5600  
肺結核診所: 604.707.2692  
肺結核診所(二埠): 604.707.2698

網址: [www.bccdc.ca](http://www.bccdc.ca)



BC Centre for Disease Control  
An agency of the Provincial Health Services Authority

# 同心協力 護理健康 Partners in Care

Traditional Chinese

# 我們同心協力護理健康

您是護理隊伍的重要成員，我們鼓勵您積極參與為您提供的護理。以下是您怎樣可以積極參與的一些建議。

## 1. 表明您的身份

對我們來說，確保服務對象的身份正確是很重要的。我們會要求您以兩種方式表明您的身份。

我們可能會要求您提供姓名、醫療卡、出生日期、或駕駛執照、或其他身份證明文件。

## 2. 提出問題

如果您對為您提供的護理有不明白的地方，我們鼓勵您提出問題。

您可以要求護理人員把資料寫出來，讓您帶回家。

最好先把問題寫出來，到時您便不會忘記。

如果您患聽力障礙，或者英語並不是您的母語，您可以要求為您提供傳譯員。

## 3. 防止摔跤

對一些可能會造成您摔跤的情況，您要提高警覺。

如果您的健康出現過問題，（例如癱瘓、平衡欠佳、或感到暈眩），而造成您摔倒的機會較高的話，請告訴我們。

如果您曾經在抽血時或一看到針筒便感到暈眩、頭暈、或昏厥的話，請告訴診所的治療師。

一旦暈眩及頭暈等癥狀出現，請立即告訴醫護人員。

如果您在最近三個月內曾經摔倒，及／或您可能需要輪椅的話，請告訴護理隊伍。

## 4. 藥物

如果您知道自己有任何過敏，例如對藥物、食物、乳膠、及藥水膠布等過敏，請告訴我們。

如果您曾經對任何藥物有不良反應，請立即告訴我們。

請您帶同現時在家服用所有藥物的清單，包括維他命、中藥、吸噴劑、及不需處方的藥物。

如果您留意到任何藥物，跟以前所配的看來有所不同的話，請要求我們為您核對清楚，和解釋換藥的原因。

請確保每次換藥之後的藥物清單是包括最新資料的，您也可以將藥物卡列出清單。

如果您不肯定任何藥物的作用或服用方法，請向我們查詢。

## 5. 避免傳播病菌

當您咳嗽或打噴嚏後，或使用洗手間或更換尿布後、或觸摸或檢查性器官部位後，請使用含酒精的潔手液，或用肥皂或水洗手。

當您咳嗽或打噴嚏時，請用紙巾掩蓋口鼻，然後丟掉紙巾在垃圾箱內，並立即清潔雙手。如果您沒有紙巾，當您咳嗽或打噴嚏時，便要用衣袖掩蓋口鼻，而不是用手。



## 6. 隱私

對我們來說，您的隱私是很重要的。我們會悉心地為您保密個人資料。

如果您想索取醫療檢查結果的副本，請在進行檢查時告訴醫護人員。您需要出示附有照片的身份證明文件。

為尊重其他接受護理者的隱私起見，無論在任何時候都請勿拍照。

## 7. 您的權利

您享有以下權利：

- 知道您的護理隊伍成員的姓名和職責。
- 得到有效的護理服務，護理人員所提供的服務顧及您的感受、時間恰當、並尊重您個別的意見、文化、宗教傳統、性別身份、表達性別的方式、性取向和能力等。
- 在合理範圍內，透過您所懂的語言，得到有關您的醫療護理的資訊，方法包括用傳譯員在三方電話會議中翻譯、自費聘用私人傳譯員、或者自己選擇一位關係密切和可以信任的親友協助。

- 在有選擇餘地的情況下，作出有關治療的選擇，而這些決定是在聽取治療對您的健康所帶來的風險和益處之後才作出的。
- 醫護人員聽取您的意見，並讓您有時間提出問題。
- 為您保密個人的健康資料，並尊重您的隱私。
- 期望醫療護理隊伍的成員同心協力，為您提供護理。
- 可以表達您對護理或服務的不滿，並經過有人解釋，知道要這樣做所經過的步驟。

## 8. 您的責任：

- 參與作出會影響您的健康和醫療護理因素的決定，並知道所作決定的利弊。
- 不向職員做出以下行為，例如：
  - 暴力或作出施用暴力的恐嚇
  - 侮辱性的說話
  - 性騷擾或跟性有關的不恰當行為
  - 在醫療護理場所喝酒或使用毒品
  - 在醫療護理場所吸煙
- 對您所接受的服務表示滿意或不滿意
- 表達可以改善提供服務方式的主意
- 尊重其他接受護理者、學生，和職員。
- 盡您所能依從您的護理計劃
- 遵從職員和緊急事故人員一切有關安全、步驟、和緊急事故的指令。
- 如果您不能如期赴約，便要重新預約或取消約會，讓其他接受護理者可以得到診所治療師的護理。

## 9. 申訴不滿

如果您對護理服務有任何不滿，請跟我們討論。您可以直接聯絡您所不滿的職員，或者要求跟主管或經理談話，又或者填寫意見卡。

如果您對所得到的反應不滿，請聯絡「病人護理質素辦事處」（Patient Care Quality Office）。電話：1-888-875-3256 或電郵：pcqo@phsa.ca